

CHALLENGE HARDY STOCKER

CNJ IN ZUG

12. / 13. DEZEMBER 2026

PROGRAMM



Zuger Kantonalbank

OSCAR wash.ch

Zuger Fechtclub

HERZLICH WILLKOMMEN IN ZUG

Im Namen des Zuger Fechtclubs möchte ich alle Fechterinnen und Fechter, Trainerpersonen, Betreuerinnen und Betreuer sowie alle Zuschauerinnen und Zuschauer recht herzlich bei uns in Zug begrüssen. Wir freuen uns, dass Zug auch dieses Jahr Austragungsort eines CNJ-Turniers sein darf. Für dieses Vertrauen danken wir.

Wir erwarten auch dieses Jahr an beiden Tagen eine volle Fechthalle mit total über 300 Fechterinnen und Fechtern. Wir freuen uns aber nicht nur auf alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer, sondern auch auf alle Besucherinnen und Besucher sowie Coaches und Betreuungspersonen.

In den vergangenen Jahren hatten wir vermehrt Probleme, genügend Schiedsrichter einsetzen zu können. Der Zuger Fechtclub als Veranstalter versucht jeweils, die eine oder andere Person mehr als notwendig als Schiedsrichter aufzubieten. Dies genügte aber teilweise nicht immer, da andere Vereine mit zu wenigen oder teils gar keinen Schiedsrichtern teilnahmen.

Ich appelliere an dieser Stelle an alle Vereine, genügend qualifizierte Schiedsrichter nicht nur in Zug, sondern bei allen Turnieren zur Verfügung zu stellen.

Zusammen mit allen Helferinnen und Helfer werden wir wie gewohnt ein reibungsloses Turnier durchführen. Wir freuen uns auf spannende, faire und verletzungsfreie Gefechte!

Tobias Bollmann
Präsident Zuger Fechtclub

WADSACK

Treuhand · Wirtschaftsprüfung · Steuerberatung

Zuger Fechtclub

BIENVENUE À ZOUG

Au nom du club d'escrime de Zoug, je tiens à souhaiter très chaleureusement la bienvenue à toutes les escrimeuses et à tous les escrimeurs, aux entraîneurs, aux accompagnateurs ainsi qu'à tous les spectateurs ici à Zoug. Nous sommes ravis que Zoug puisse à nouveau accueillir cette année un tournoi du CNJ. Nous vous remercions de cette confiance.

Cette année encore, nous nous attendons à ce que la salle d'escrime soit pleine pendant ces deux jours, avec au total plus de 300 escrimeuses et escrimeurs. Nous nous réjouissons non seulement d'accueillir toutes les participantes et tous les participants, mais aussi toutes les visiteuses et tous les visiteurs, ainsi que les entraîneurs et les accompagnateurs.3

Ces dernières années, nous avons rencontré de plus en plus de difficultés à mobiliser suffisamment d'arbitres. En tant qu'organisateur, le Club d'escrime de Zoug s'efforce à chaque fois de mobiliser une ou deux personnes de plus que nécessaire pour arbitrer. Cela n'a toutefois pas toujours suffi, car d'autres clubs participaient avec trop peu d'arbitres, voire aucun.

Je lance ici un appel à tous les clubs pour qu'ils mettent à disposition un nombre suffisant d'arbitres qualifiés, non seulement à Zoug, mais aussi lors de tous les tournois.

Avec l'aide de toutes les bénévoles et de tous les bénévoles, nous organiserons comme à l'accoutumée un tournoi sans accroc. Nous nous réjouissons d'avance de combats passionnants, équitables et sans blessures !

Tobias Bollmann
Président du club d'escrime de Zoug

GLENCORE

Zuger Fechtclub



Zuger Fechtclub

AUSTRAGUNGSORT / *LIEU DE LA COMPÉTITION*

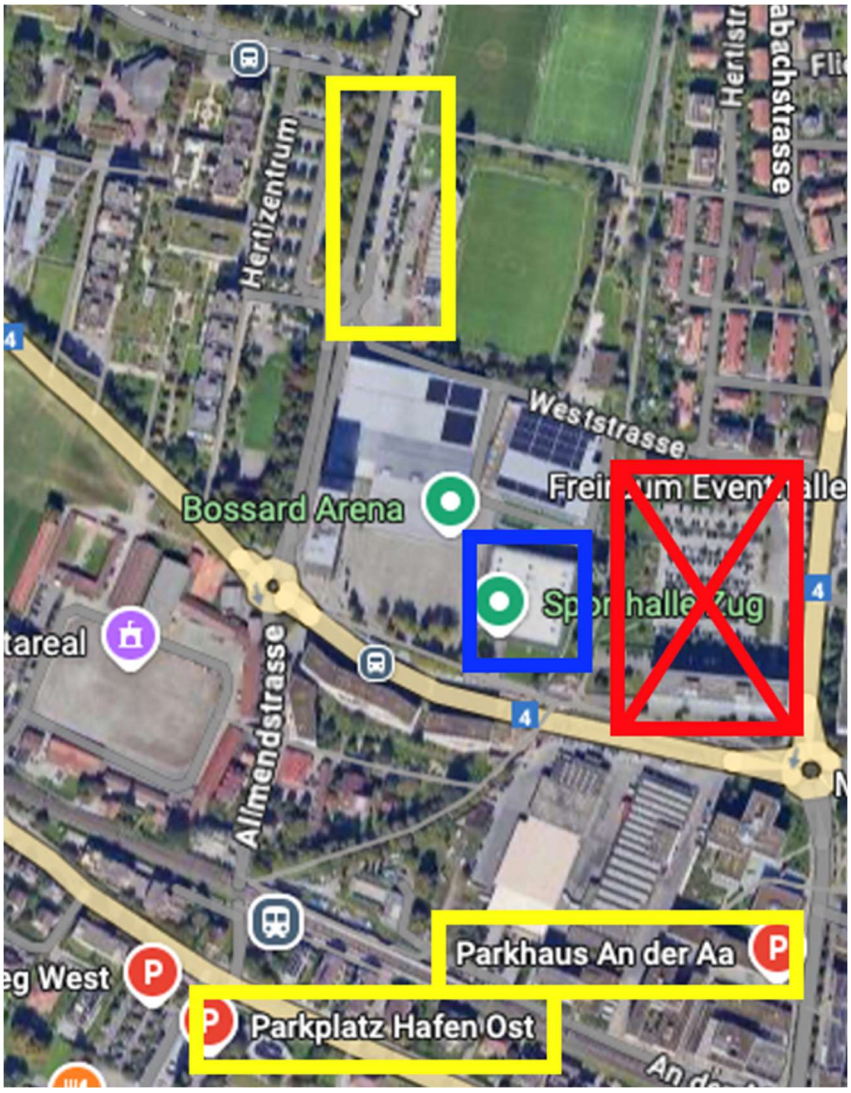
SPORTHALLE ZUG, GENERAL-GUISAN-STRASSE 2, 6300 ZUG
HALLE DE SPORT ZOUG, GENERAL-GUISAN-STRASSE 2, 6300 ZUG

Wir empfehlen die Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.
Nous vous recommandons de vous rendre en utilisant les transports publics.

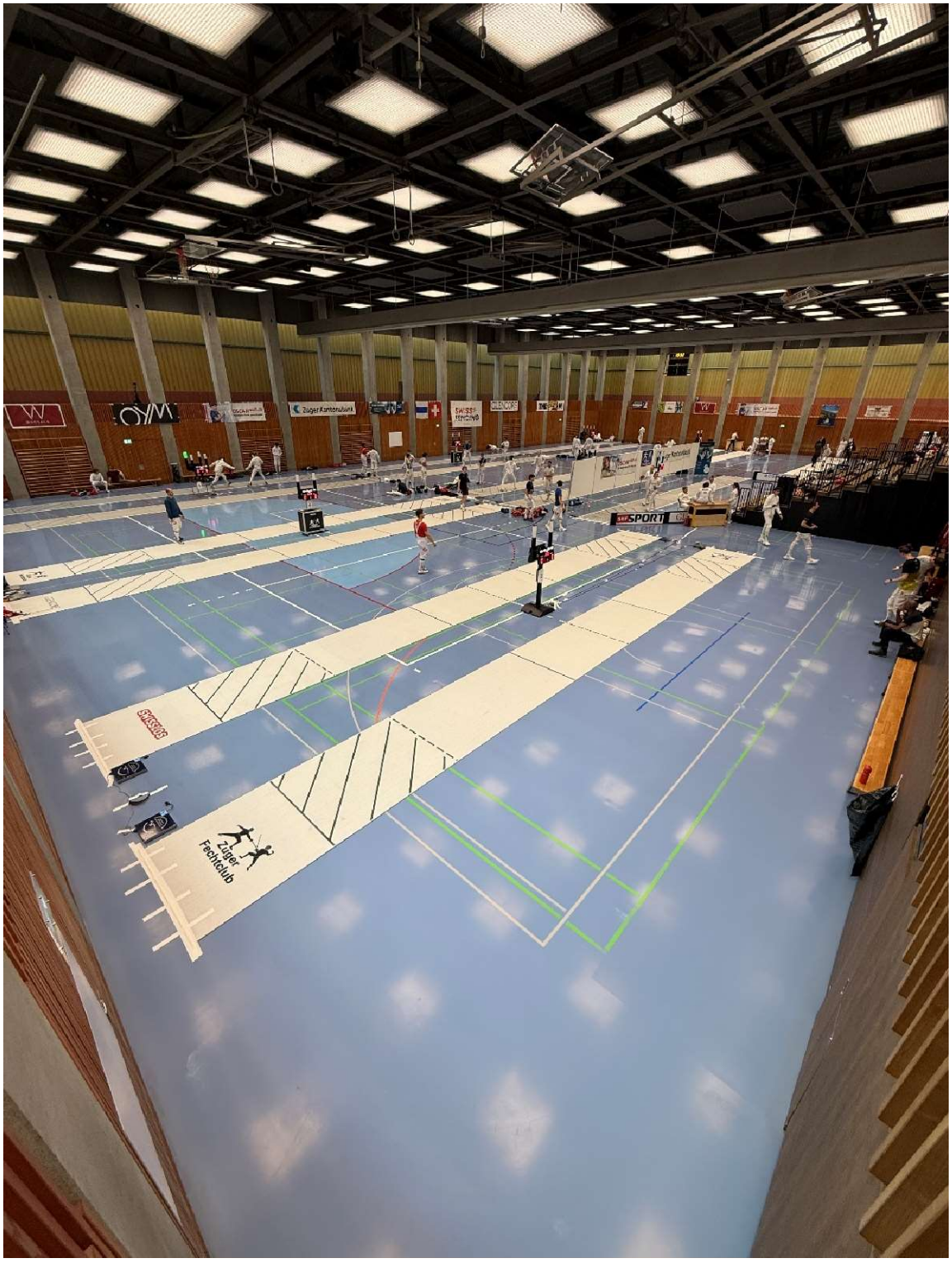
ACHTUNG: VERÄNDERTE PARKPLATZ-SITUATION / *ATTENTION : CHANGEMENT DE LA SITUATION DU PARKING*

Blau = Sporthalle
Gelb = Parkmöglichkeiten
Rot = KEIN PARKPLATZ

Bleu = Salle de sport
Jaune = Possibilité de parking
Rouge = PAS DE PARKING



Zuger Fechtclub



Zuger Fechtclub

VEREINSSPONSOREN / *SPONSORS DU CLUB*

WADSACK

Treuhand · Wirtschaftsprüfung · Steuerberatung

GLENCORE

EIN DANK GEHT AN ... / *UN GRAND MERCI À...*

ZUG Stadt

Unterstützt vom Kanton Zug

SWISSLOS

TURNIERSPONSOREN / *SPONSORS DU TOURNOI*

Zuger Kantonalbank

OSCAR wash.ch

MEDICAL PARTNER

ZUGER Kantonsspital

Medical Partner

Zuger Fechtclub

KATEGORIEN

U8 – U20 Open / Mädchen und Burschen / Degen

MODUS

Gemäss «Reglement Turnierorganisation» von Swiss Fencing. Die Kategorien U8 / U10 werden nach dem Smart Competition-Konzept von Swiss Fencing durchgeführt. Die Kategorie U20 Open ist für alle Fechter und Fechterinnen offen.

ANMELDUNG

Muss bis spätestens Mittwoch, 9. Dezember 2026 via dem Ophardt Online-System eingetroffen sein - verspätete Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

SCHIEDSRICHTER

4-7 Teilnehmer	1 Schiedsrichter
8-14 Teilnehmer	2 Schiedsrichter

Die Kampfrichter sind mit der Anmeldung einzuschreiben. Für fehlende Kampfrichter wird dem betroffenen Club eine Zulassungsgebühr von CHF 200.- erhoben.

AUSRÜSTUNG

Die Teilnehmer müssen entsprechend den Vorschriften von Swiss Fencing ausgerüstet sein.

VERSICHERUNG

Versicherung ist Sache der Teilnehmer – jede Haftung wird abgelehnt!

STARTGELD

CHF 30.- pro Teilnehmer, zahlbar in der Halle (Bar oder Twint)

VERPFLEGUNG

Spaghetti, Sandwiches, Getränke, Kaffee, Kuchen, etc. sind am Kiosk erhältlich.

NOT-TELEFON FÜR TURNIER-TAGE

078 773 64 32 Tobias Bollmann

Zuger Fechtclub

CATEGORIES

U8 – U20 Open / filles + garçons / epée

FORMULE

Selon «Règlement organisation des tournois suisses» de Swiss Fencing. Les catégories U8 / U10 sont organisées selon le concept Smart Competition de Swiss Fencing. La catégorie U20 Open est ouverte à tous les escrimeurs et escrimeuses.

INSCRIPTION

Doit être arrivée au plus tard jusqu'à mercredi, le 9. Décembre 2026 soit par le system Ophardt Online - inscriptions retardées ne seront pas acceptées !

ARBITRES

4-7 participants	*1 arbitre*
8-14 participants	*2 arbitres*

Les juges doivent être annoncés avec l'inscription. Dans le cas de manque de juges, le club concerné sera débité d'une taxe de CHF 200.-.

MATERIEL

Les participants doivent être équipés d'un matériel conforme aux règles de Swiss Fencing.

ASSURANCE

Assurance est affaire des participants –nous déclinons toute responsabilité!

FINANCES D'INSCRIPTION

CHF 30.- par personne, paiement sur place (en espèces ou Twint)

RAVITAILLEMENT

Spaghetti, sandwiches, boissons, cafés, gâteaux etc. sont mis en vente au kiosque.

TELEPHONE D'URGENCE PENDANT LES JOURS DE TOURNOI

078 773 64 32 Tobias Bollmann

Zuger Fechtclub

SAMSTAG, 12. DEZEMBER 2026

	U17 Burschen	U17 Mädchen	U12 Burschen	U12 Mädchen
Appell	08.45	09.15	11.00	11.30
Scratch	09.15	09.45	11.30	12.00
Beginn	09.45	10.15	12.00	12.30

SONNTAG, 13. DEZEMBER 2026

	U20 OPEN Burschen	U14 Burschen	U20 OPEN Mädchen	U14 Mädchen
Appell	08.00	08.15	09.00	09.30
Scratch	08.30	08.45	09.30	10.00
Beginn	09.00	09.15	10.00	10.30

	U10 Burschen	U10 Mädchen	U8 Burschen	U8 Mädchen
Appell	12.30	12.30	12.30	12.30
Scratch	13.00	13.00	13.00	13.00
Beginn	13.30	13.30	13.30	13.30



Zuger Fechtclub

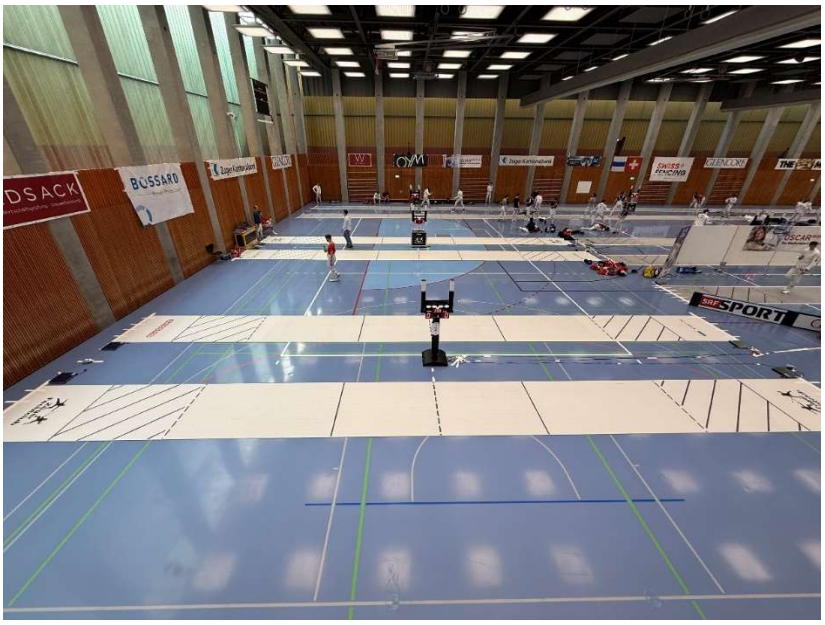
SAMEDI, 12. DÉZEMBER 2026

	U17 Garçons	U17 Filles	U12 Garçons	U12 Filles
Appell	08.45	09.15	11.00	11.30
Scratch	09.15	09.45	11.30	12.00
Début	09.45	10.15	12.00	12.30

DIMANCHE, 13. DÉZEMBER 2026

	U20 OPEN Garçons	U14 Garçons	U20 OPEN Filles	U14 Filles
Appell	08.00	08.15	09.00	09.30
Scratch	08.30	08.45	09.30	10.00
Début	09.00	09.15	10.00	10.30

	U10 Garçons	U10 Filles	U8 Garçons	U8 Filles
Appell	12.30	12.30	12.30	12.30
Scratch	13.00	13.00	13.00	13.00
Début	13.30	13.30	13.30	13.30



Zuger Fechtclub



Zuger Fechtclub

ZUTRITT ZUM WETTKAMPFBEREICH

Nur folgende Personen haben Zutritt zum Wettkampfbereich:

-Athleten und Athletinnen
-Schiedsrichter und Schiedsrichterinnen
-Coaches
-Staff
-Personen, welche vom Organisator dazu berechtigt sind

PERSÖNLICHE FECHTAUSRÜSTUNG

Wir bitten alle Fechter und Fechterinnen, ihr persönliches Material, insbesondere die Fechttaschen, nicht im Wettkampfbereich zu deponieren. Die Fechttaschen können im dazu bestimmten Athletenbereich bei der Galerie deponiert werden.

ACCÈS À LA ZONE DE COMPÉTITION

Seules les personnes suivantes ont accès à la zone de compétition :

-les athlètes
-les arbitres
-coachs
-le staff
-les personnes autorisées par l'organisateur

ÉQUIPEMENT D'ESCRIME PERSONNEL

Nous demandons à tous les escrimeurs et escrimeuses de ne pas déposer leur matériel personnel, en particulier les sacs d'escrime, dans la zone de compétition. Les sacs d'escrime peuvent être déposés dans la zone réservée aux athlètes près de la galerie.

WADSACK

Treuhand · Wirtschaftsprüfung · Steuerberatung

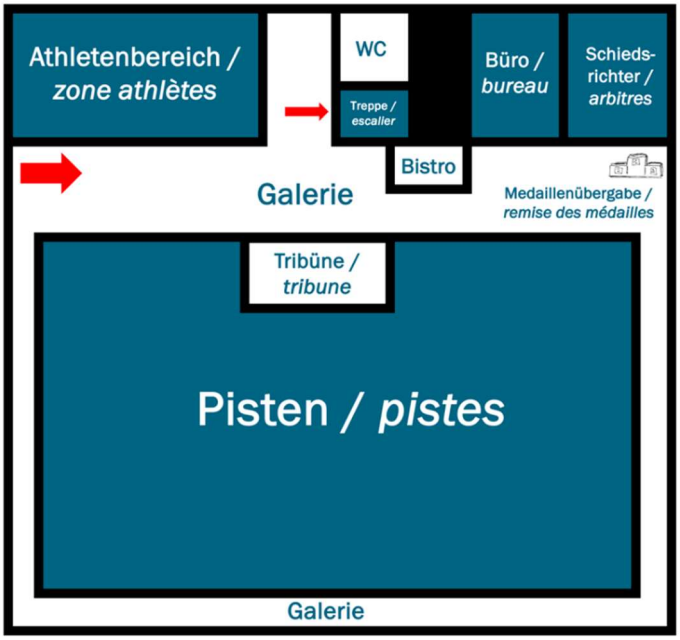
GLENCORE

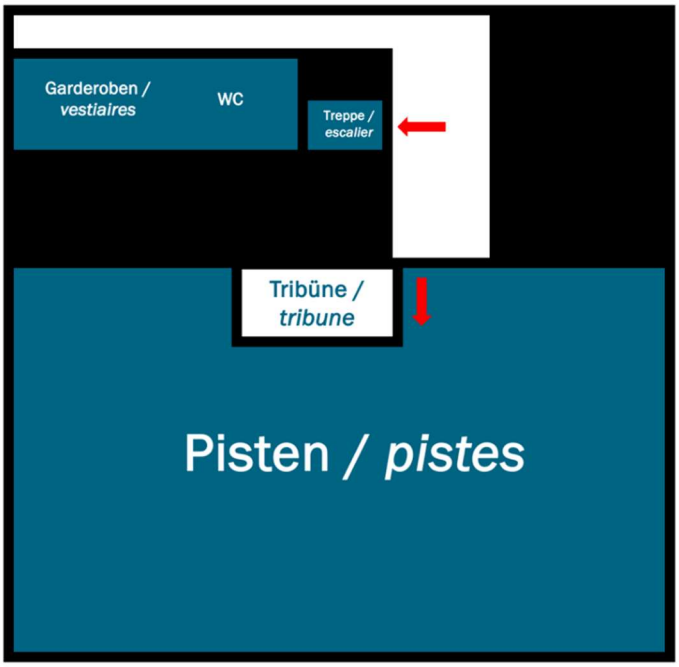
Zuger Fechtclub



Zuger Fechtclub

ÜBERSICHTSPLAN / *PLAN DE SITUATION*





Alle Zuschauer und Zuschauerinnen dürfen sich nur auf der Galerie und der Tribüne aufhalten. Der Zugang zum Wettkampfbereich über die Treppe ins Untergeschoss ist nur den berechtigten Personen erlaubt.

Les spectateurs et spectatrices ne peuvent se trouver que sur la galerie et la tribune. L'accès à la zone de compétition par l'escalier du sous-sol est réservé aux personnes autorisées

Züger Fechtclub

AUSZUG AUS DEM «REGLEMENT TURNIERORGANISATION»

Swiss Fencing, Version vom 1. August 2026

1.3 An- und Abmeldungen

Anmeldungen sind ausschliesslich über das Ophardt-System möglich. Ausgenommen sind ausländische Fechter, die keinen Zugang dazu haben.

Die Anmeldungen von Fechtern und Schiedsrichtern müssen bis spätestens Mittwoch, 23.59 Uhr, vor dem Wettkampf über das Ophardt-System beim Veranstalter eingehen. Die Bezahlung des Startgeldes erfolgt spätestens vor Ort bei der Meldung. Swiss Fencing empfiehlt allen Veranstaltern eine elektronische Zahlungsmöglichkeit (z.B. Twint, e-Banking o.ä.) zur Verfügung zu stellen.

Anmeldungen nach diesem Datum können vom Veranstalter gegen eine Gebühr von 50 Franken zusätzlich zur normalen Anmeldegebühr angenommen werden. Die Gebühr muss bei der Meldung an den Veranstalter bezahlt werden.

Abmeldungen können bis zum Stichtag kostenlos vorgenommen werden. Nach diesem Datum können die Anmeldegebühren dem Verein in Rechnung gestellt werden. Die Gebühren entfallen, wenn innerhalb einer Woche ein triftiger Grund, wie ein ärztliches Attest, nachgewiesen werden kann.

1.8 Schiedsrichter

.....

Vereine, die nicht in der Lage sind, eine der Anzahl angemeldeter Fechter entsprechende Anzahl von Schiedsrichtern zu stellen oder die am Wettkampftag mit einer ungenügenden Anzahl von Schiedsrichtern antreten, müssen eine Gebühr von 200 Franken pro fehlenden Schiedsrichter entrichten, die zusammen mit der Einschreibegebühr der Teilnehmer zu entrichten ist. Allenfalls wird die Anzahl der Fechter oder Teams vor Ort reduziert, bis sie der erforderlichen Anzahl von Schiedsrichtern für den betreffenden Verein entspricht.

.....

Zuger Fechtclub

EXTRAIT DU»RÉGLEMENT RELATIV À L'ORGANISATION DES TOURNOIS »

Swiss Fencing, version du 1er août 2026

1.3. Inscriptions et désinscriptions

Les inscriptions sont uniquement possibles via le système Ophardt. Les escrimeurs étrangers n'y ayant pas accès peuvent s'inscrire par courriel.

Les inscriptions des escrimeurs et des arbitres doivent parvenir à l'organisateur via le système Ophardt au plus tard le mercredi 23h59 précédant le week-end de la compétition. Le paiement des frais d'inscription se fait au plus tard sur place lors de l'inscription. Swiss Fencing recommande à tous les organisateurs de mettre à disposition un moyen de paiement électronique (Twint, e-banking ou autre).

Les inscriptions après cette date peuvent être acceptées par l'organisateur moyennant une taxe de 50 francs en plus des frais d'inscription normaux. Cette taxe doit être payée à l'organisateur lors de l'inscription.

Les désinscriptions peuvent être effectuées gratuitement jusqu'à la date limite. Après cette date, les frais d'inscription peuvent être facturés au club. Les frais sont supprimés si une raison valable, telle qu'un certificat médical, peut être prouvée dans un délai d'une semaine.

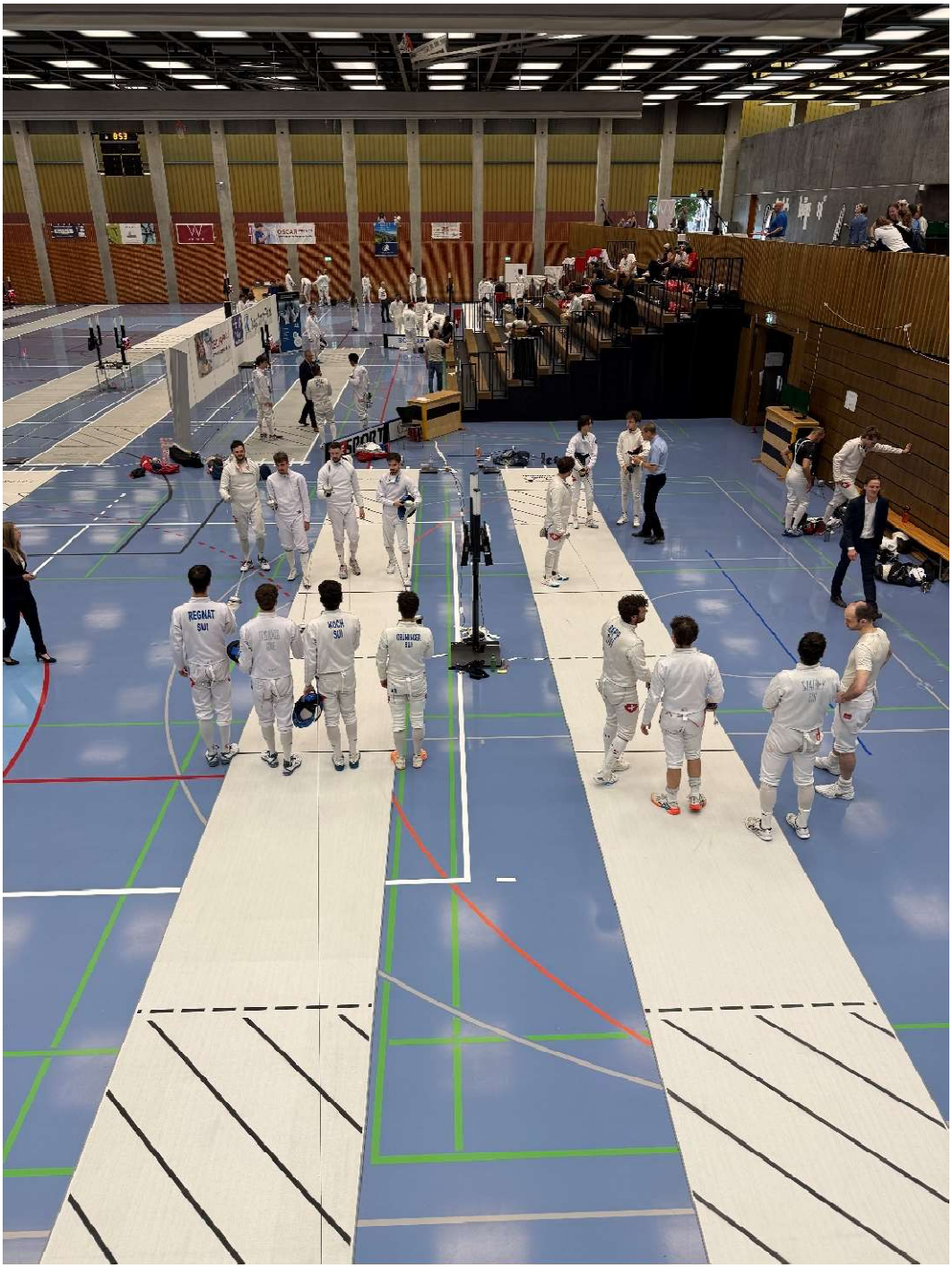
1.8. Arbitre

.....

Les clubs qui ne sont pas en mesure de fournir un nombre d'arbitres correspondant au nombre d'escrimeurs inscrits ou qui se présentent le jour de la compétition avec un nombre insuffisant d'arbitres doivent s'acquitter d'une taxe de 200 francs par arbitre manquant, payable en même temps que la taxe d'inscription des participants. Le cas contraire, le nombre d'escrimeurs ou d'équipes sera réduit sur place jusqu'à ce qu'il corresponde au nombre d'arbitres requis pour le club concerné.

.....

Zuger Fechtclub



Zuger Fechtclub

Zuger Kantonalbank

OSCAR wash.ch

Zuger Fechtclub

